

AuroraSonata



Краткое руководство пользователя



427850
2 – 04/01

Сведения об авторских правах

Тrend Communications Ltd. -

Trend Communications Ltd. -

Trend Communications Ltd. -

Trend
Trend Communications Limited.

Microsoft.

©

: 427862
2 – 04/01

Россия ООО МетроТЭК

., .3, .1
(095) 961-00-71 www.metrotek.ru

Международные контактные адреса

TREND COMMUNICATIONS S.A.
Burospace - Bât 7
Route de Gisy
91571 BIEVRES CEDEX
FRANCE

TEL: + 33 1 69 35 54 70
FAX: + 33 1 60 19 00 48

TREND COMMUNICATIONS GmbH
Valerystr. 1
85716 Unterschleißheim b. München
GERMANY

TEL: + 49 89 32 30 09 (0)
FAX: + 49 89 32 30 09-99

TREND COMMUNICATIONS S.r.l.
v. Cavriana 3
20134 Milano
ITALY

TEL: + 39 02 7391.414
FAX: + 39 02 7391.309

TREND COMMUNICATIONS s.l.
Pujades, 60
08005 Barcelona
SPAIN

TEL: + 34 93 300 3313
FAX: + 34 93 309 2385

TREND COMMUNICATIONS
C-207 Twin Arcade
Military Road
Marol Andheri (East)
Mumbai 400059
INDIA

TEL: + 91 228 597463
FAX: + 91 228 596155

Номера справочной службы

Sonata,
Trend Communications Ltd.:

В пределах Англии (UK): 08457 660 854 ()

Из Франции: (1) 69 35 54 75

Из Германии: (0) 89-32 30 09-44

Из других не-UK стран: +44 1628 851085

По вопросам продаж обращайтесь к Вашему местному представителю Trend Communications.

Информация на Web-сайте

Содержание

Краткое руководство пользователя по **Aurora**

.....	1
Sonata.....	2
Sonata	2
Sonata	3
Sonata	3
Раздел Знакомство с	
.....	5
.....	6
.....	9
Изменение вида экрана	
.....	11
.....	11
Регулировка уровня громкости	
Возврат к заводским установкам по умолчанию	
Использование меню и окон	
Основное меню	
.....	14
Перемещение по пунктам в меню	
Выбор пункта меню	
Использование функциональных кнопок	
Выход из меню или дополнительного окна	
Переключение между окнами	
Раздел Симуляция выполнение и прием вызовов	
Sonata.....	19
.....	19
.....	20
.....	20
S	22
.....	23
Настройка с помощью оперативных клавиш	
.....	23

Выполнение исходящего вызова	
.....	29
.....	29
.....	30
.....	30
AuroraSonata	31

Раздел Выполнение измерения

Подключение к сети

Проверка доступности услуг

.....	34
.....	34
.....	37
.....	37
Тестирование каналов с помощью набора тестов	
.....	38
.....	41
.....	41

Раздел Отправка данных на ПК или принтер

AuroraSonata	43
Распечатка результатов измерения через последовательный порт	
Пересылка результатов декодирования через последовательный порт	
AuroraExpert	45
AuroraExpert.....	47
AuroraSonata	47
.....	48

Раздел Контроль линии

.....	51
.....	51
.....	53

Раздел Дерево меню

Simulation ()	54
Setup ().....	55
Setup/General (/).....	56

Раздел Поиск неисправностей

Trend Communications	58
----------------------------	----

Краткое руководство пользователя по **AuroraSonata**

Кратком руководстве пользователя

Sonata.

- *Руководство пользователя* Sonata
CD Adobe Acrobat. *Просмотр*
Руководства пользователя AuroraSonata 2.
- *Отображение справки по*
AuroraSonata 2.
- Trend Communications
- Trend Communications:
В пределах Англии (UK): 08457 660 854 ()
Из Франции: (1) 69 35 54 75
Из Германии: (0) 89-32 30 09-44
Из других не-UK стран: +44 1628 851085

Предполагаемым читателям

3 4.

Информация по безопасности

Sonata,

Введения:

- **Раздел** Sonata
- **Раздел** –
- **Раздел**
- **Раздел**

- Раздел
- Раздел
- Раздел
- Раздел

Разделе Sonata.

Разделе *Поиск неисправностей* Sonata,

Просмотр руководства пользователя **AuroraSonata**

CD CD- . CD

Руководство пользователя Sonata.

CD

Windows,

Руководство пользователя Sonata.

Отображение справки по **AuroraSonata**



ENTER.

Введение в **AuroraSonata**

Sonata – , -
 , , -
 ISDN (,
).
 ISDN, .

Sonata
 ISDN S U. -
 (PRI), -
 'T' ISDN -

Перед тем, как Вы используете **AuroraSonata** первый раз

Sonata ,
 (NiMH) .



Предостережение

*С **AuroraSonata** поставляется только перезаряжаемая батарея. Используйте только адаптер/зарядное устройство, поставляемое в комплекте с **AuroraSonata** – если Вы используете другой адаптер/зарядное устройство, Вы можете повредить тестер или батарею.*

/ -
 (DC) AuroraSonata -
 (AC).



Примечание

DC 1 – -
 Sonata.
 Sonata -
 . BAT

2 .
BAT
« » .
() 3 () 1½
BAT
/



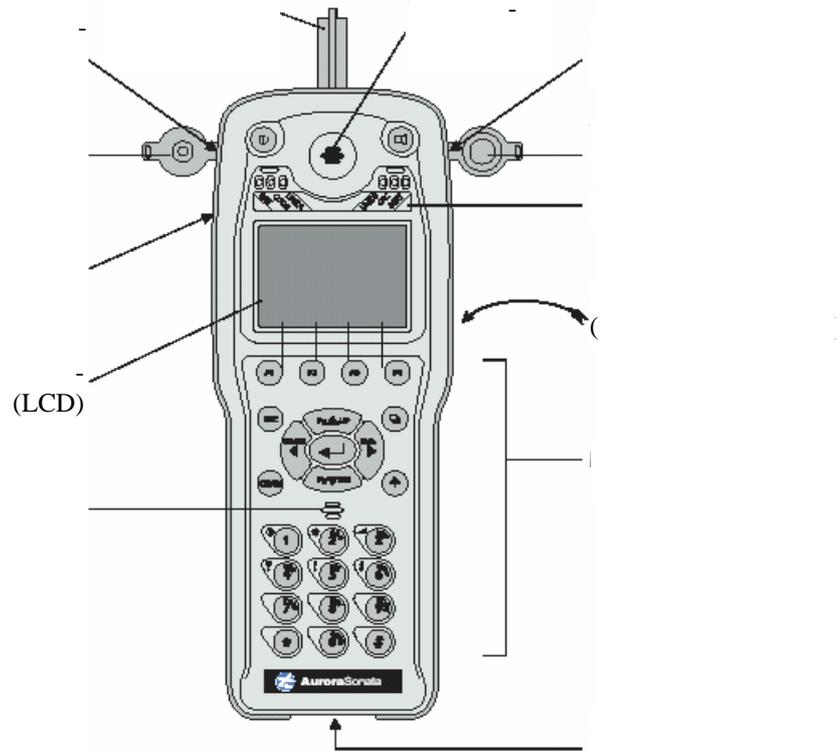
Информация по безопасности

- При использовании **AuroraSonata** всегда соблюдайте основные меры предосторожности, чтобы уменьшить риск от возгорания, поражения электрическим током и причинения ущерба персоналу. Эти меры включают следующее:
- Избегайте использования тестера во время электрических возмущений – есть небольшой риск поражения электрическим током от молнии.
- Используйте только батареи, входящие в комплект поставки прибора. Они описаны в Главе 8 и в требованиях к источнику электропитания в Главе 9 разделе 1 основного Руководства пользователя **AuroraSonata**.
- Не бросайте батареи в огонь – они могут взорваться.
- Отключите все интерфейсные кабели, прежде чем снять крышку батарейного отсека.
- Никогда не снимайте заднюю крышку корпуса, пока тестер **AuroraSonata** включен или подключен к сети.
- Используйте только адаптер/зарядное устройство, поставляемое с Вашим тестером **AuroraSonata**.

Раздел

Знакомство с AuroraSonata

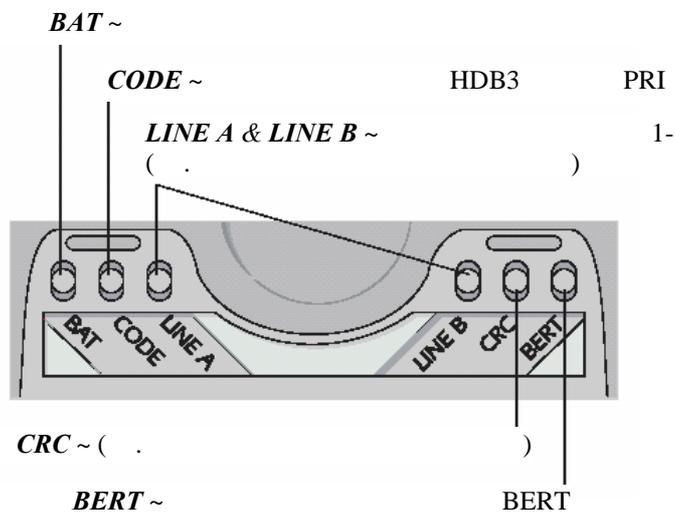
Sonata



Светодиодные индикаторы

(LED),

Интерпретация LED



Информация отображаемая с помощью	
Отображение	Обозначение
BAT Отключен Мигающий красный Постоянный зеленый	
CODE Красный	PRI HDB3
LINE A & LINE B Отключен Мигающий зеленый Постоянный зеленый Желтый	1 1 1 Sonata LED -
Красный	Sonata (AIS) PRI.
CRC Красный	Sonata NEBE FEBE (BRI 2B1Q) CRC4 (PRI E1) LED -
BERT Зеленый	(BERT) -

Примечание

Line B (Simulation) Sonata *Line A*
Line B (Monitor) *Line A*

Клавиатура

Кнопка включения 1-2
 Sonata.
 Функциональные кнопки -
 кнопки -



 звездочка

DTMF

 хэш

DTMF

 Клавиши управления курсором

 ВВОД

 отмена



Ис-

пользование кнопки Shift.

 Канал

В Д.

Выбор канала для измерения 3
2 Руководства пользо-
вателя *AuroraSonata*.

 Окно

Использование кнопки Shift

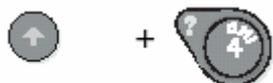
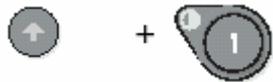
Shift ()

Shift

Shift,
:

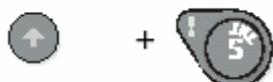


Shift + 1.



справки по *AuroraSonata*

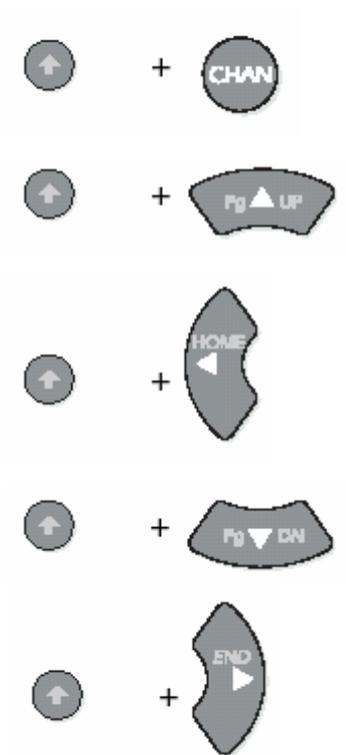
Отображение



Sonata.



. Получение информации о текущем или последнем вызове 3 2
Руководства пользователя *AuroraSonata*.



О дополнительных интерфейсах

Sonata

- S- (BRI)
- U- BRI: 2B1Q
- U- BRI: 4B3T
- U- BRI: Up0
- PRI: 1

Sonata

9

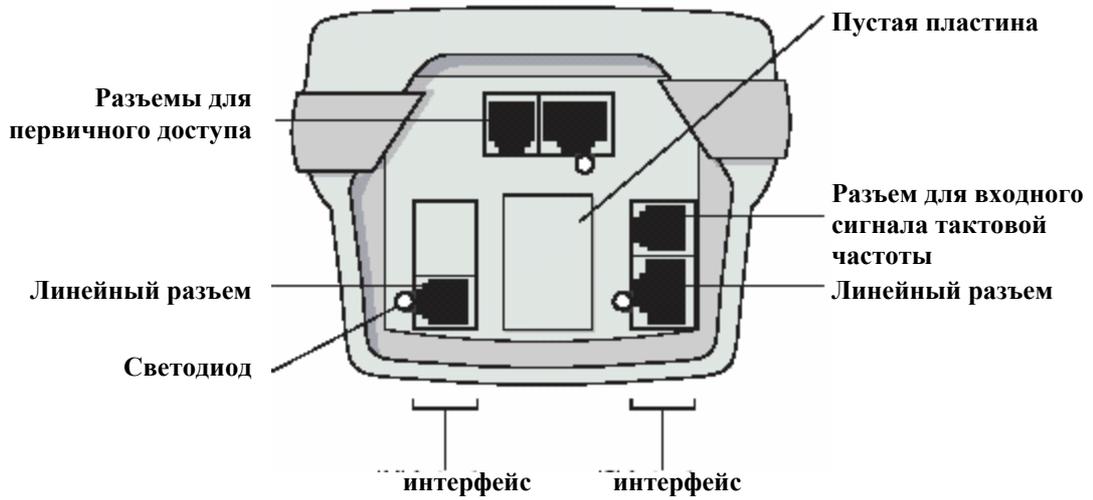
2

Руководства пользователя *Aurora* Sonata
Trend Communications Ltd.

Панель интерфейсных разъемов

Sonata,

Эта схем может не соответствовать точно интерфейсам, установленным в Вашем конкретном тестере, или способу, которым они расположены.



() ()
()
U-),



Предупреждение Интерфейсные модули

Trend Communications

Требования по безопасности для разъемов

Sonata
EN60950,

SELV

6

TNV

2.3 EN60950

Классы безопасности для электросвязи	
Разъем	Статус безопасности
DC	SELV ()
RS232	SELV
RJ45 FCC684-4	TNV1 (EN60950) –

Изменение вида экрана

Изменение контрастности



Совет

1

Включение и отключение подсветки экрана



Примечание

Sonata

операции
AuroraSonata.

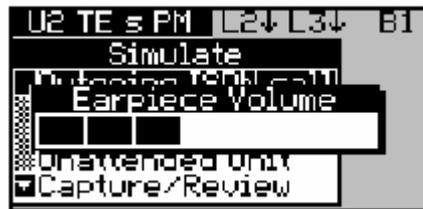
3

1

– .Изменение основной
Руководства пользователя

Регулировка уровня громкости

- Sonata
- Sonata, (earpiece) (ringer), (speaker)



Совет

- (Page Up),
- -  + (Page Down) .

ENTER.

Возврат к заводским установкам по умолчанию



Примечание

Сохранение текущих установок в качестве специальных установок по умолчанию
1 Руководства пользователя *AuroraSonata*.

ESC.

1 Руководства пользователя *AuroraSonata*.

Использование меню и окон

Sonata

Вверх Вниз

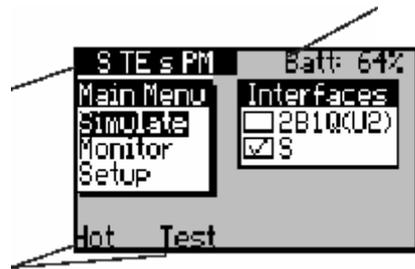


Setup (), Sonata (



Основное меню (Main Menu)

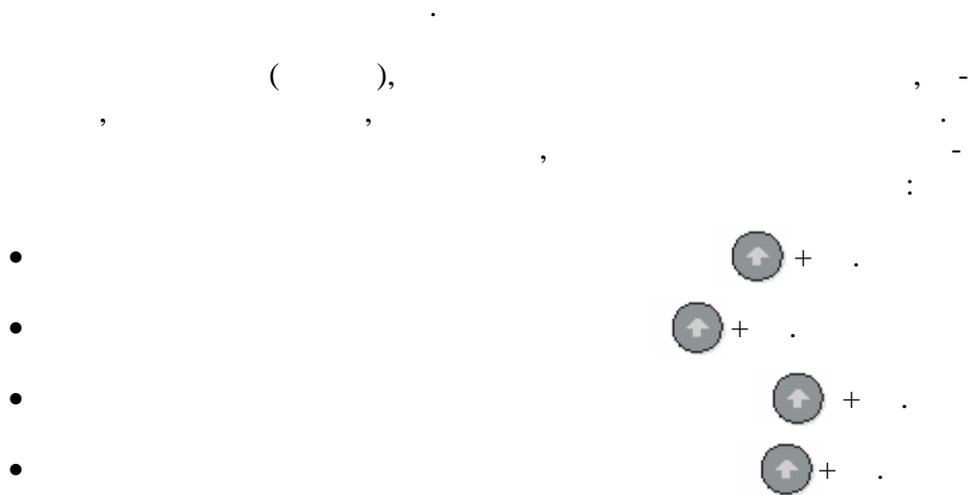
Sonata. ()
ISDN. ()



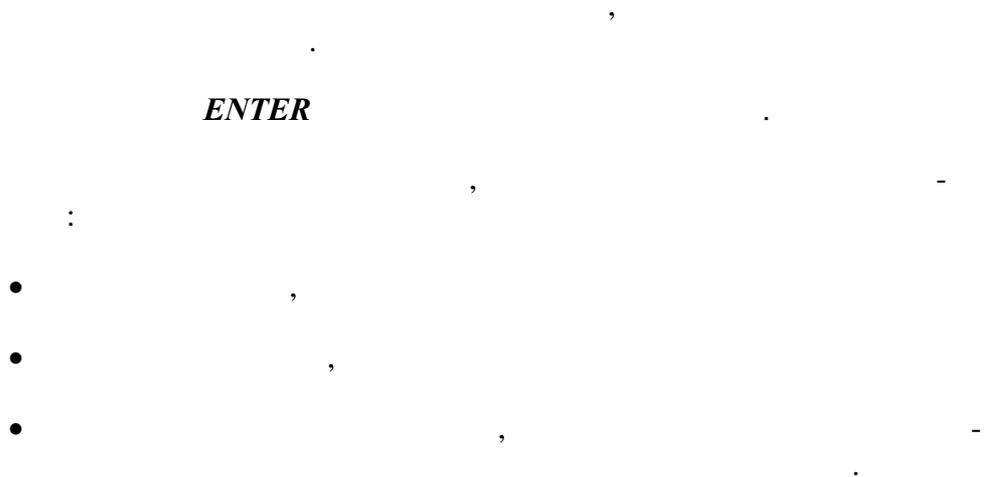
Как отобразить основное меню

Sonata, ()
Sonata (), **ESC**
Выход из меню или дополнительного окна

Перемещение по пунктам в меню



Выбор пункта меню



Использование функциональных кнопок

Sonata
F1 – F4.

Sonata



Примечание

Выход из меню или дополнительного окна

ENTER

Sonata

ESC.

ENTER

ESC.

Переключение между окнами

Sonata



Раздел

Симуляция – выполнение и прием вызовов

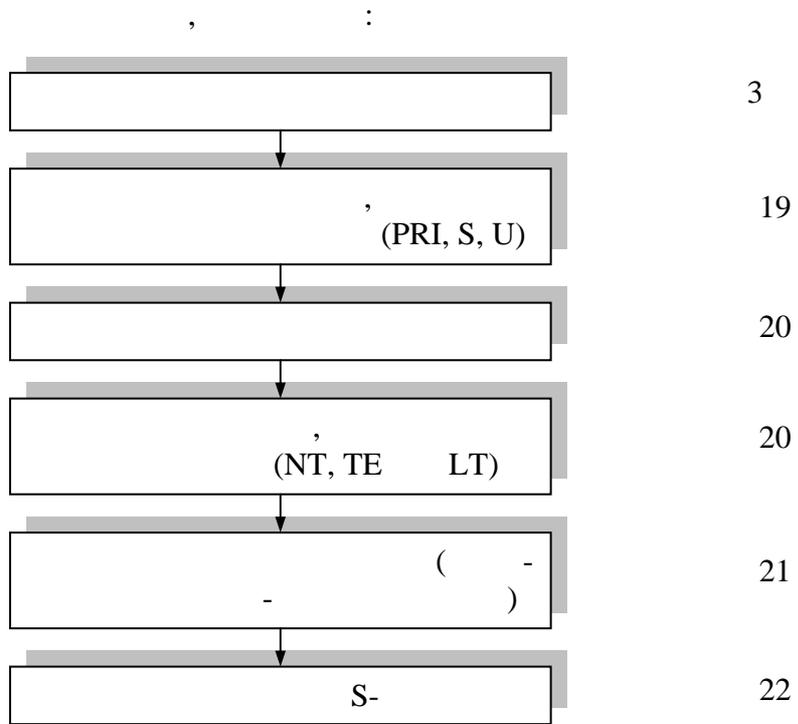
Sonata :

режим симуляции , : (TE), (NT) ISDN (LT).

режим контроля - .

ETSI, 'S' .

5 Контроль линии. Руководству пользователя *AuroraSonata* Приложениям к руководству пользователя.



Включение **AuroraSonata**



1-2

Выбор интерфейса



Sonata

S U.



1.



Примечание



Sonata.

ENTER.

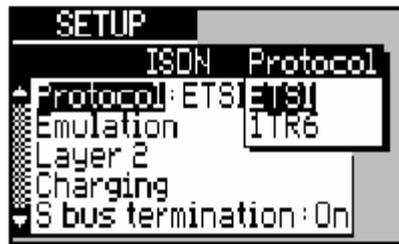
(✓).



Выбор протокола

Sonata

().



ENTER.

Выбор устройства для эмуляции

Sonata



Совет

дства пользователя *AuroraSonata*.

4 1 ISDN Руково-

().

(), :



Установки для окончания	
	Sonata 1. -
Sonata Sonata	S PRI 1. U- - 1.
	(U-). Sonata 1. -



Примечание

2-) (,) (,) (,)
ENTER,



Выбор типа линии (PP/PMP) для протокола ISDN

ISDN (,)
 (PP) ISDN -
 (PMP). -
 PP/PMP *Введе-*
нию в ISDN *Руководстве пользователя AuroraSonata.*
 () (),
 :



ENTER. , : -

Тип линии	
	(« - ») – TE.
	« - » -



Совет

« - » -
MSN (ETSI) SUB (EAS)
(1TR6). 6 1 *Руководства пользователя*
AuroraSonata

Нагрузка для шины S

100 S- , NT
Sonata S- 100 ,



Примечание

4 , 1 *Симуляция на S-интерфейсе*
Руководстве пользователя AuroraSonata.

S). (-
() () **ENTER.**

○ Нагрузка для линии первичного доступа

PRI 75 120 , -

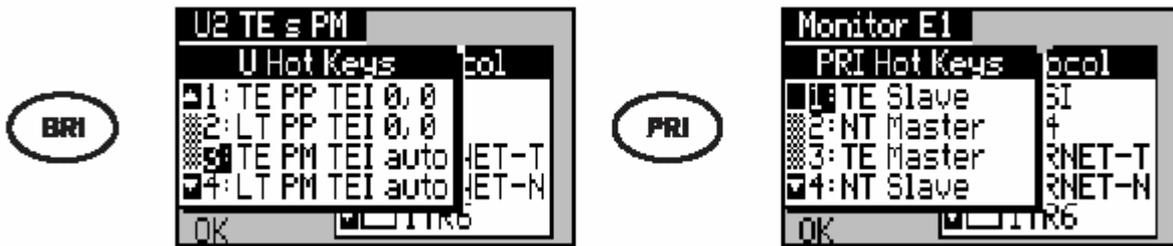
Sonata.

ENTER.

Настройка **Aurora**Sonata с помощью оперативных клавиш

Sonata

Отображение текущего списка оперативных клавиш



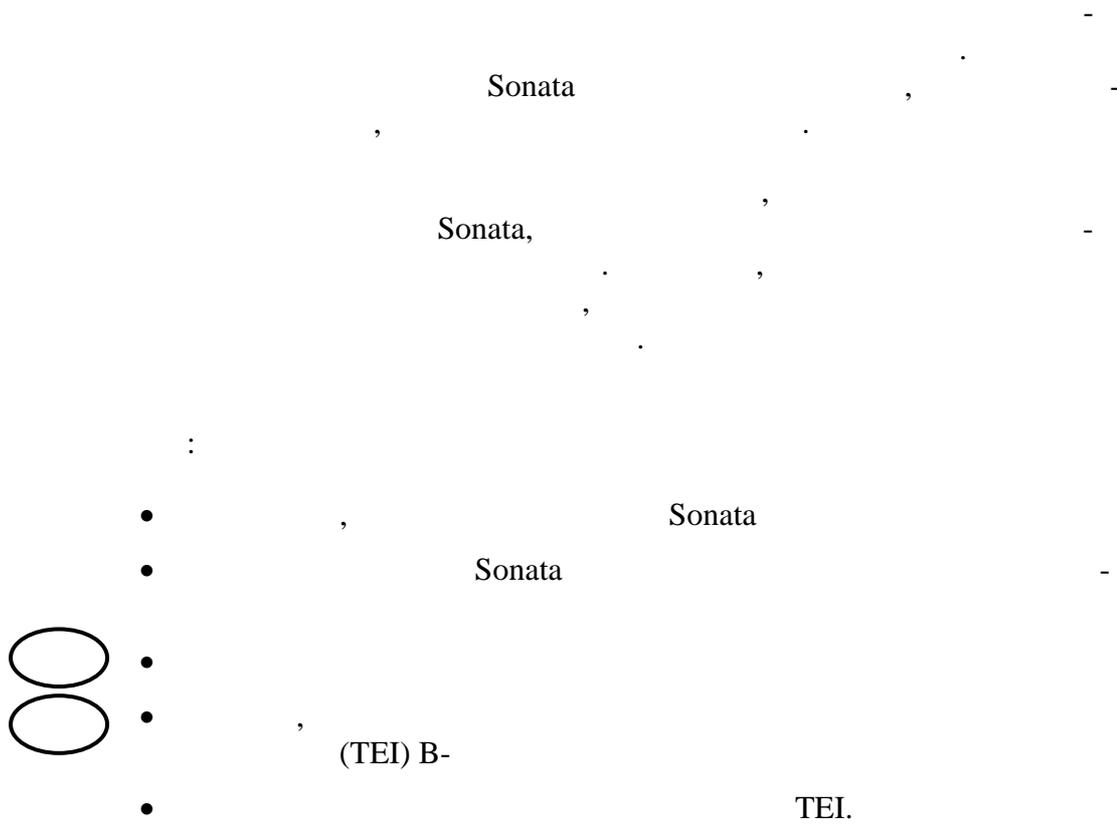
Совет

ENTER.

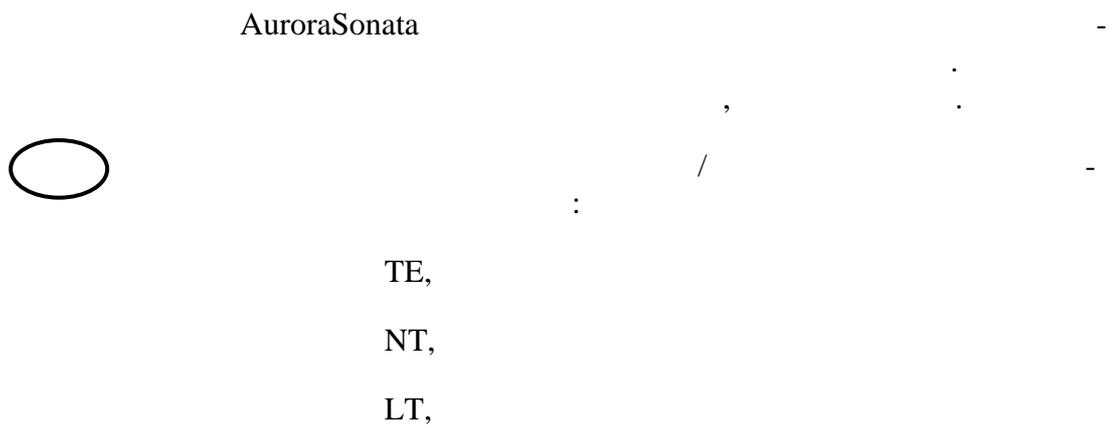
Выбор оперативной клавиши

UP DOWN,

Как работают оперативные клавиши



Предварительно сконфигурированные оперативные клавиши



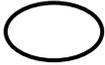
AuroraSonata

TE,
TEI B- = 0,0.

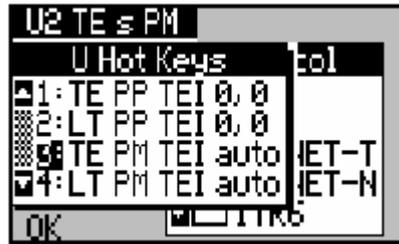


Примечание

LT.



Конфигурирование AuroraSonata с помощью оперативных клавиш



Совет



Совет

ENTER.

Sonata

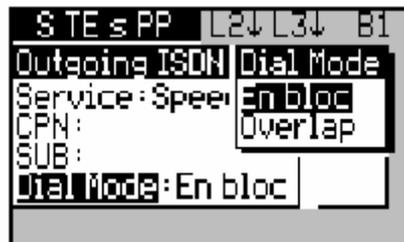
Измeнeниe нaзвaния или устaнoвoк для oпeрaтивнoй клaвиши 3 1 Рукoвoдствa пoльзoвaтeля *AuroraSonata*.

Выпoлнeниe иcхoдящeгo вызoвa

Sonata



ENTER.



ENTER

Режим набора номер	
	- -
	(off hook)



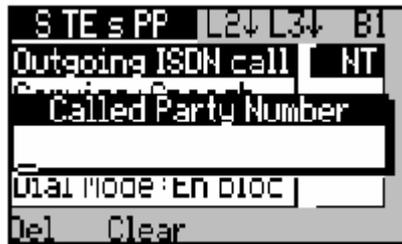
Примечание

CPN (- 20).

().

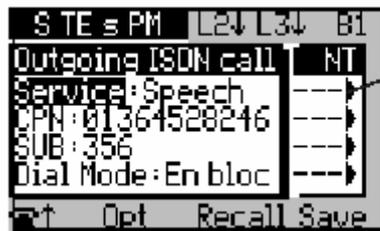
ENTER, CPN.

Определение субадреса для CPN.



(19).

Блочный режим набора номера



Sonata

CPN.

Режим набора номера с перекрытием



CPN.

или

Sonata



Совет



), () Sonata (-

Разъединение соединения

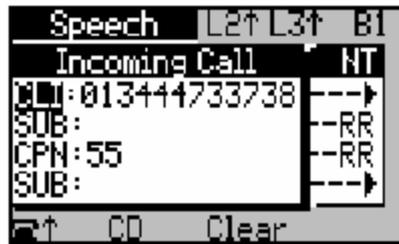
(☎↓).
Sonata , -
ESC, Sonata
() .

Ответ на входящий вызов

, Sonata -
, -
• Sonata ,
• Sonata , -
, , ,

Ответ на вызов вручную в текущем канале

Sonata
().
Sonata



(☎↑).

Sonata



().

Sonata

Разъединение соединения

Входящие вызовы в фоновом канале

Sonata

2

Руководства пользователя AuroraSonata).



Когда AuroraSonata отвечает на вызов автоматически

Sonata , -
()
(4 2) -
AuroraSonata. *Руководства пользователя*

Раздел

Выполнение измерения

Sonata,

Подключение к сети ISDN

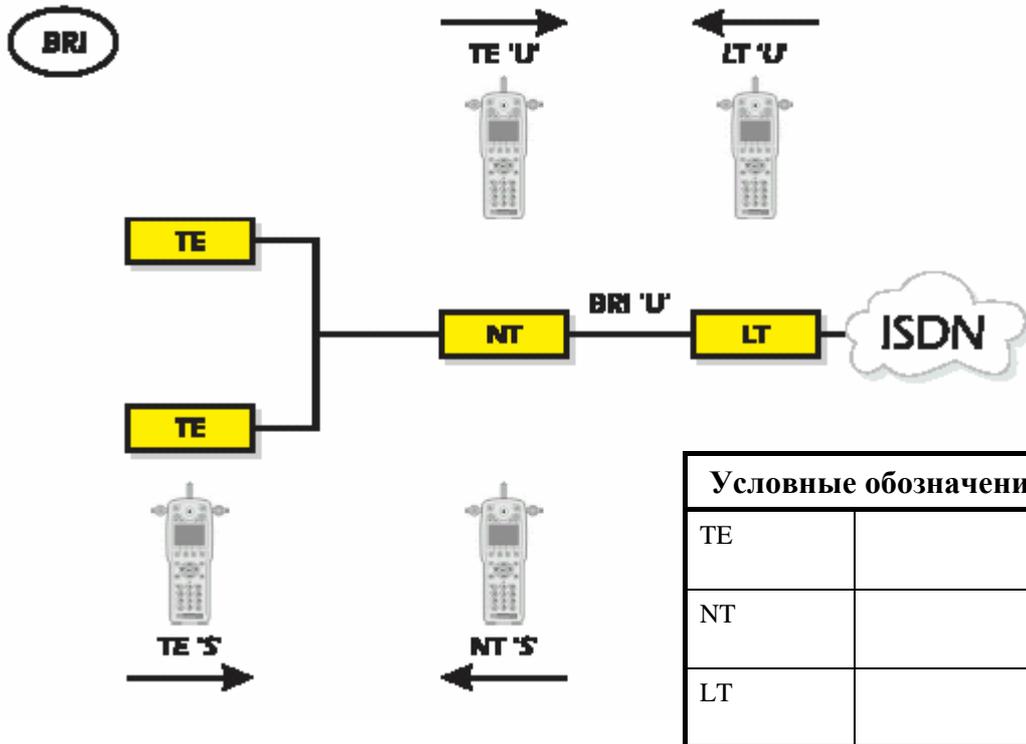
ISDN,

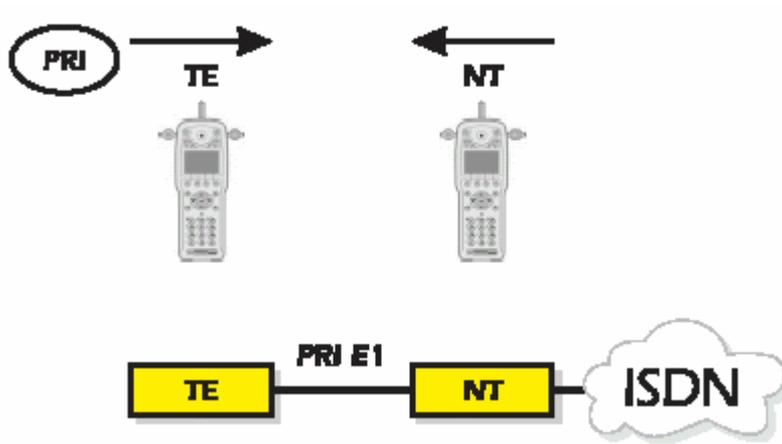
Sonata



Предупреждение Подключение к линии

Sonata





Sonata
 . Панель интерфейсных разъемов 1.
 Sonata -

Проверка доступности услуг

ISDN.
 ,
 ,
 ISDN (,),
 Sonata. - ISDN

Как работает тест услуг

Сначала необходимо убедиться, что услуга активирована на линии. Для этого необходимо набрать команду `SONATA` и нажать `ENTER`. Если услуга активирована, то на экране появится сообщение `Sonata`. Если услуга не активирована, то на экране появится сообщение `failed`.

 **Примечание**
Сначала необходимо убедиться, что услуга активирована на линии. Для этого необходимо набрать команду `SONATA` и нажать `ENTER`. Если услуга активирована, то на экране появится сообщение `Sonata`. Если услуга не активирована, то на экране появится сообщение `failed`.

Настройка измерения

Для настройки измерения необходимо набрать команду `ISDN` и нажать `ENTER`. На экране появится меню `ISDN Test Suite`. В этом меню необходимо выбрать пункт `Available services` и нажать `ENTER`. На экране появится меню `Available services`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`. На экране появится меню `Setup`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`. На экране появится меню `Setup`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`.



На экране появится меню `Available services`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`. На экране появится меню `Setup`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`.



На экране появится меню `Setup`. В этом меню необходимо выбрать пункт `teleservice` и нажать `ENTER`.



Примечание

Sonata TE,
 ISDN.
 Teleservice ()
 4 5 *Руководства пользователя Aurora Sonata.*

Настройка деталей для тестирования телеслужб



ENTER.



Примечание

(ETSI).

(SUB)

(CPN)



Примечание

CPN,



Совет

) (),

Sonata.

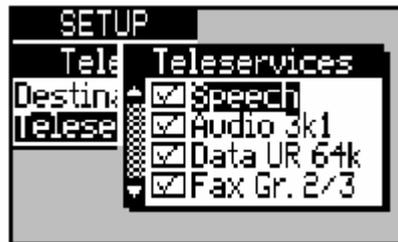
6

1

Руко-

водства пользователя *AuroraSonata*.

- ()
Sonata



- **ENTER**,
- **ESC**,
- **ESC**,
- **ESC**,

Начало теста доступных услуг



().

Интерпретация результатов тестирования телеслужб

Sonata

()



Sonata

Sonata

()



Совет

ENTER.

Тестирование каналов с помощью набора тестов

ISDN.

B-

():

- (Outgoing channel) – B-
- (Full Channel) – B-

Настройка теста каналов



ENTER.

Sonata

().



ENTER,

Настройка деталей для проверки исходящих каналов

Outgoing Channel:

().



• ().



• *ENTER,*

().

• ().



• (), (*ENTER,*



Примечание

(CPN)
(SUB).



Примечания

- CPN,
- CPN, Sonata () () CPN, Sonata



Совет

() (), Sonata. 6 1 *Руководства пользователя AuroraSonata.*

ESC,

Настройка деталей для проверки полных каналов

Full Channel:

CPN,

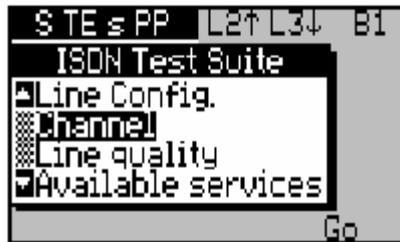


Примечание

Full Channel

ESC,

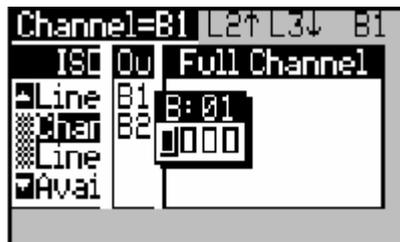
Начало тестирования каналов



Интерпретация результатов тестирования

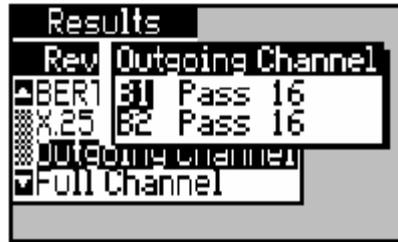
Sonata

Full Channel Sonata



Sonata

Outgoing Channel,
Sonata



The screenshot shows a terminal window with the title 'Results'. It contains a table with two columns: 'Rev' and 'Outgoing Channel'. The table has two rows of data. Below the table, there are two checkboxes: 'Outgoing Channel' (unchecked) and 'Full Channel' (checked).

Rev	Outgoing Channel
▲BER1 31	Pass 16
■X.25 62	Pass 16

Outgoing Channel
 Full Channel

Раздел

Отправка данных на ПК или принтер

Sonata , -
(, Trend -
Expert Windows), -
/ . -
,

Подключение *AuroraSonata* к ПК или принтеру



Примечание

Sonata
*Конфигурирование последовательного порта *AuroraSonata**

RS232,
Sonata



Совет

Sonata,  , 3 -
(. Проверка текущей настройки *AuroraSonata* -
1 Руководства пользователя *AuroraSonata*), -

•
 - . . .
 - ,
 , Sonata
 .
 , :
 .

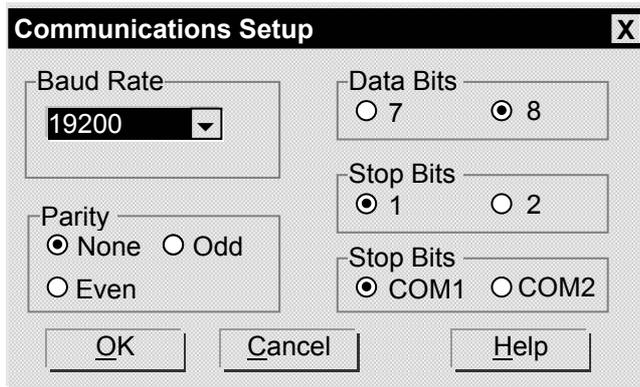
Формат вывода данных на последовательный порт	
	2- 3- 16- D- / , -
	16- , - Trend Expert Windows. - -

Sonata
 ,
 ().
 Sonata
 .
 ESC,

Настройка порта взаимодействия с **AuroraExpert**

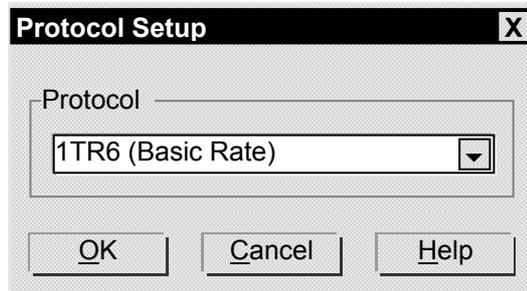
Windows, Expert Windows
 , Sonata,
 Expert Windows.
 Expert Windows
 ().

:



), (.
:
.
, -
.
-
:
, -
, .
()
()
()
()
()
()
COM- , Sonata.
, (-
).

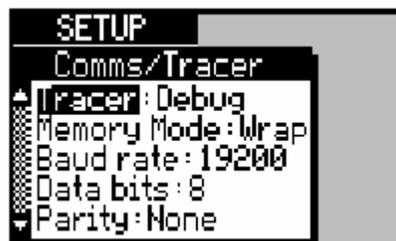
Установка протокола для **AuroraExpert**



Конфигурирование порта обмена данными в **AuroraSonata**

AuroraSonata
RS232,

Trend Expert Windows.





Примечание

Главе 7 Руководства пользователя *AuroraSonata*.

Выбор режима вывода на последовательный порт

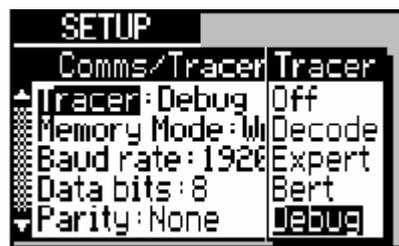
RS232 Sonata :

- BERT
- Sonata,



Примечание

7 Руководства пользователя *AuroraSonata*.



ENTER.

Последовательный порт Вывод зарегистрированных данных протокола	
	2- 3- .
	Sonata Expert Windows. ISDN
	(BERT),
	Trend.



Совет

(. 5 Руководства пользователя *AuroraSonata*),
 (. 7 Руководства пользователя *AuroraSonata*)
 Sonata.
 Sonata,
 Expert Windows,
 Sonata,
 должны :

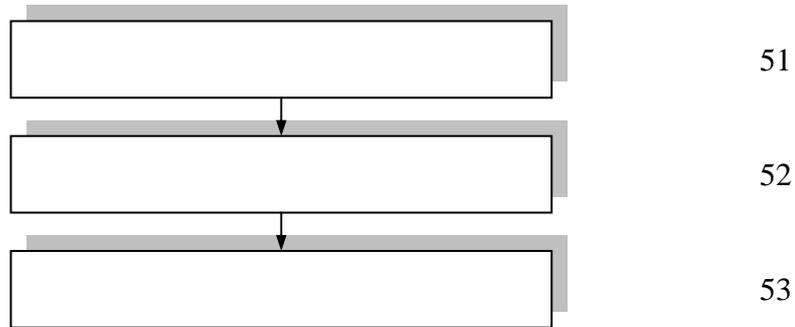
- Bits = 8
- Parity = None
- XON/XOFF = On

Stop Bits 1.

Раздел	Контроль линии
---------------	-----------------------

Sonata	-
D-Sonata	-
Sonata,	-
<i>AuroraSonata.</i>	5
<i>Руководства пользователя</i>	

Запуск и проведение сеанса контроля:



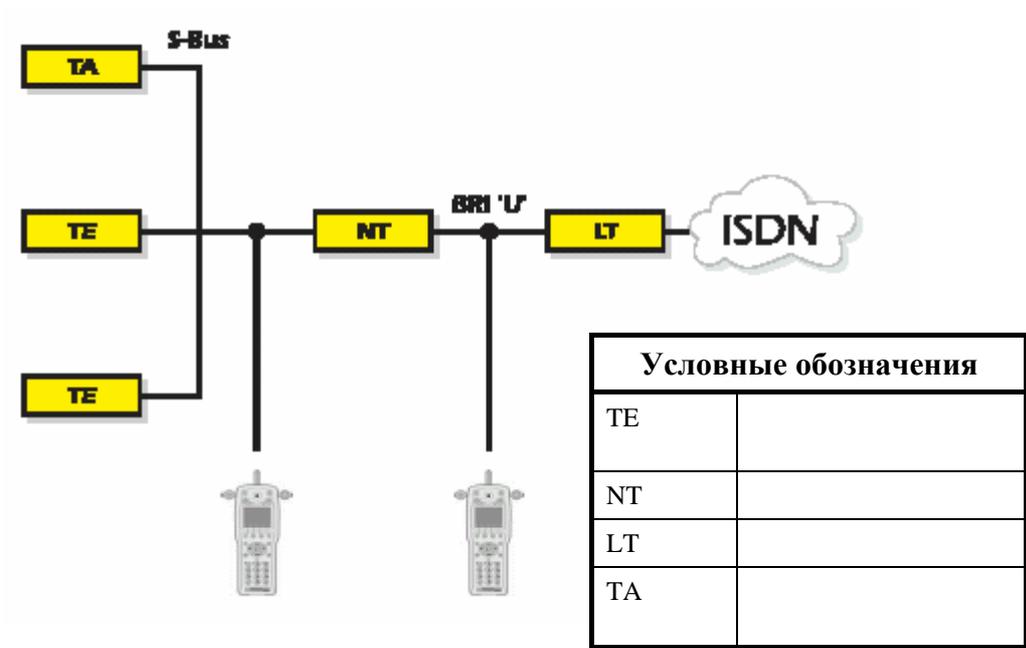
Примечание

Sonata

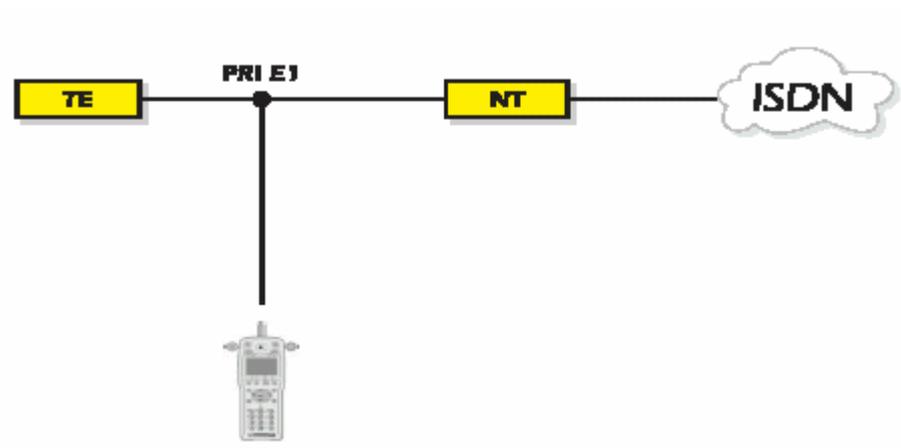
‘Т’- Sonata (5 Руководства пользователя Aurora Sonata).

Sonata

Соединения в режиме контроля 



Соединения в режиме контроля 



Начало сеанса контроля

D-

B-

ENTER

8

ENTER,

Sonata

5

Руководства пользователя AuroraSonata.



Примечания

- () (. Вы-
бор того, что происходит после заполнения памяти 3 -
1 Руководства пользователя AuroraSonata), -

- , Sonata -

Когда Вы установили время автоматического запуска сеанса контроля

(см. пункт 5 Руководства пользователя *AuroraSonata*),

Sonata



Чтобы завершить сеанс контроля

ESC.

Просмотр сохраненных данных сеанса контроля

Sonata.

:

Sonata

ENTER,

см. пункт 7.1 Руководства пользователя *AuroraSonata*.



Примечание

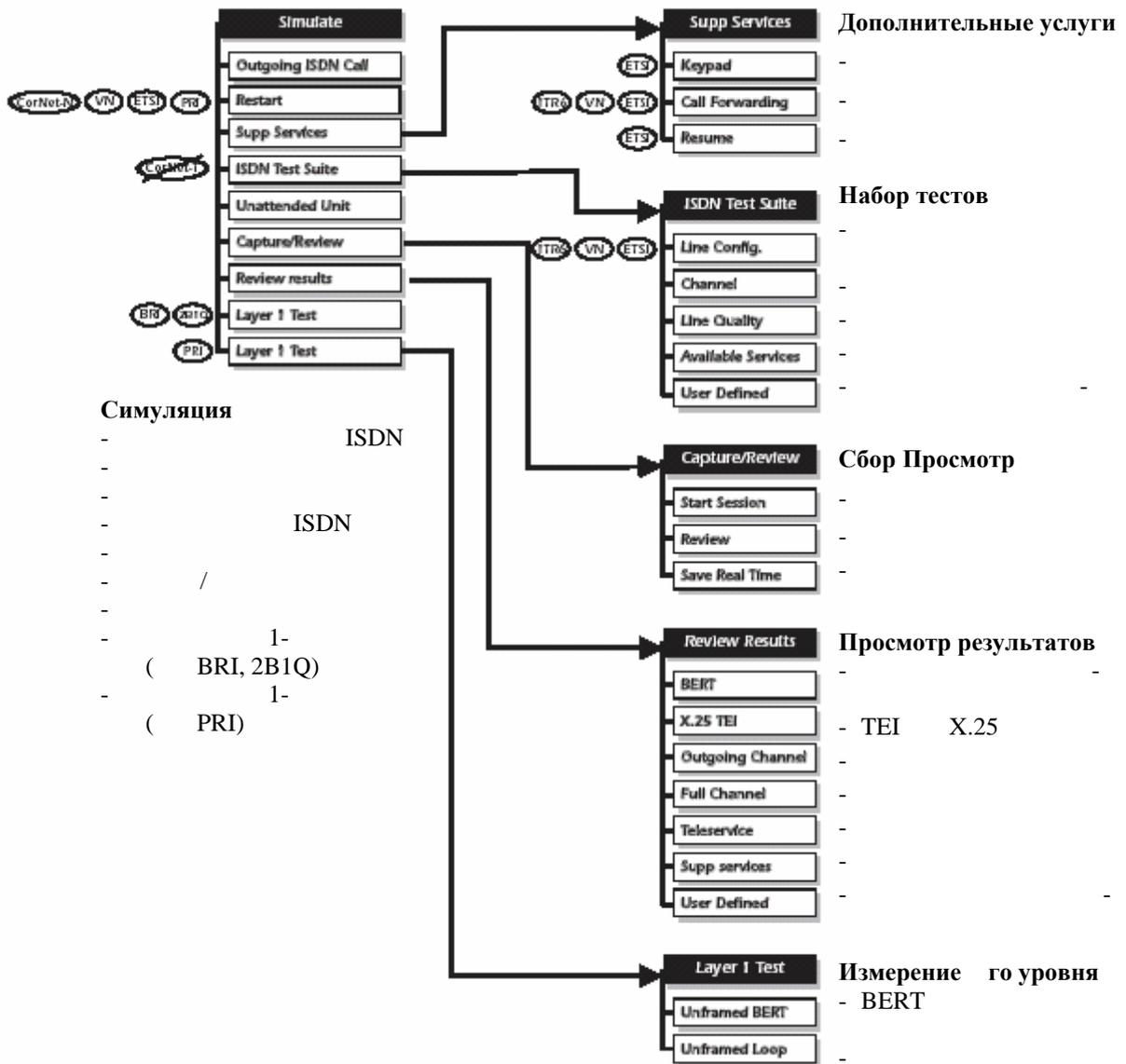
см. пункт 7.2 Руководства пользователя *AuroraSonata*.

ESC,

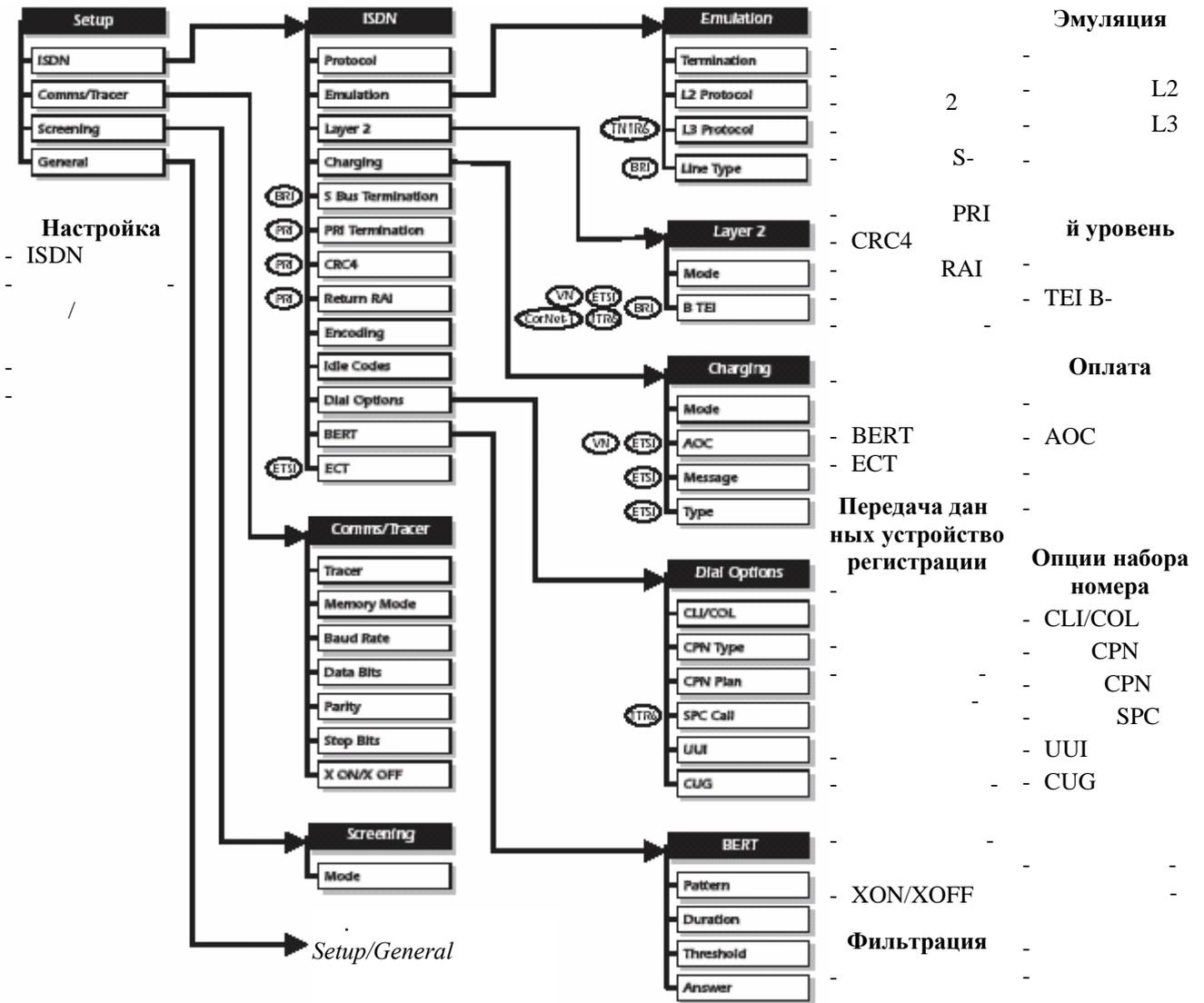
Раздел

Дерево меню

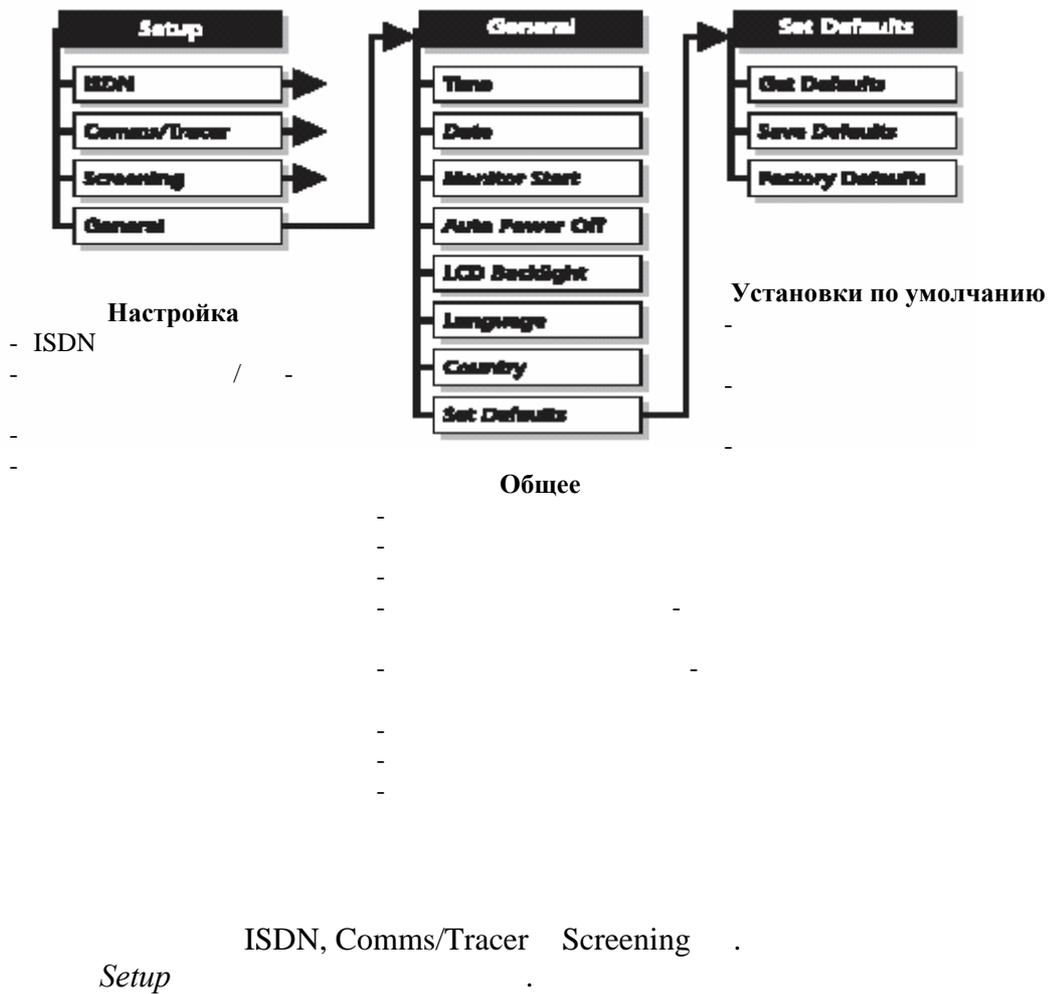
Simulation (Симуляция)



Setup (Настройка)



Setup/General (Настройка/Общее)



Sonata

Проблема – соединение не устанавливается

– , ISDN

- Sonata?
 - CPN ?
 - Sonata?
- 2 Симуляция – Выполнение и прием вызовов.

Проблема – сбой в передаче данных при BERT

BERT

BERT SYNC.

Проблема – при выполнении вызова на дисплее отображается сс88**Проблема – данные декодирования, загружаемые в ПК, не имеют смысла**

Sonata.

Expert

Windows.

Перед тем как обратиться в Trend Communications

Trend Communications -

- Sonata ()
- Sonata ()
- - TE, LT NT, (BRI) (PRI).

Метротэк
✉ 107120,
3, . 1
☎ (095)961-0071
info@metrotek.ru
www.metrotek.ru

О компании **Метротэк**

, , : - , -
, , , ,
TMN:
-7 ;
;